

fig. 1



fig. 2

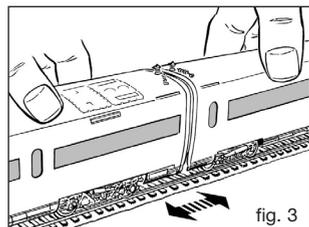


fig. 3

Kuppeln von Kopfwagen und BordRestaurant-Wagen mit der Kuppelstange 00389005: 1. Der BordRestaurant-Wagen (Mittelwagen mit Motor) und der Kopfwagen (1. Klasse) werden werksmäßig mit vormontierter Kuppelstange 00389005 geliefert. Wir empfehlen, den Zusammenbau des Zuges auf einem geraden Gleis mit dem Kopfwagen (1. Klasse) zu beginnen. Diesen Wagen auf das Gleis stellen und zuerst mit dem Mittelwagen (Wagenfront ohne Kuppelstange) auf dem Gleis zusammenschieben und einrasten lassen. Dabei darauf achten, dass die Kuppelstange möglichst waagrecht steht (fig. 1). Der BordRestaurant-Mittelwagen ist mit dem Motor ausgerüstet. Er ist beim Vorbild die Trennung zwischen den Wagen der 1. Klasse und 2. Klasse. Als Hilfe für die richtige Anordnung der Wagen dienen die Dachisolatoren, die sich alle nur auf einer Seite des Zugverbandes befinden dürfen. Falls die Kuppelstange bei einem Mittelwagen ersetzt werden muss, ist diese in die Kupplungsaufnahme an der Wagenfront einzustecken, an der sich der Dachisolator aus Sicht des Betrachters links oben befindet. Dort die Kuppelstange mit der "+"-Markierung nach unten zeigend in die Kupplungsaufnahme stecken und 2x einrasten lassen (fig. 2). Zum Trennen des Zuges sind die Fahrzeuge in Pfeilrichtung auseinanderzuziehen (fig. 3).

Achtung: Aus Gründen der Vorbildtreue wurden die Schürzen der Kopf- und Mittelwagen tief heruntergezogen. Deshalb kann der ICE-T in ungünstigen Fällen an elektrischen Weichenantrieben von Bogenweichen anstoßen. Abhilfe schafft hier der flache Antrieb 9423. Beim Befahren von Gegenbögen im Radius R1 kann es zu Entgleisungen kommen. Bitte fügen Sie daher auf Ihrer Anlage ein gerades Gleis zwischen den Gegenbögen ein. **Weichen mit stromleitendem Herzstück (9168-69, 9178-83)** müssen immer in die Fahrtrichtung gestellt sein, aus der der Zug kommt, sonst entsteht ein Kurzschluss beim Befahren des Weichenherzstücks. Bei diesem Kurzschluss können die Radkontakte des Fahrzeugs beschädigt werden. Ein unbeabsichtigtes Befahren einer falsch gestellten Weiche wird verhindert, indem man die Weiche zu einer "denkenden" Weiche macht und je einen Isolierschienenverbinder im Abstand (größte Triebfahrzeuglänge plus Auslaufweg) in die zum Herzstück führenden Gleise 1 und 2 einbaut. Für weitere Informationen zum Einbau von Weichen mit leitendem Herzstück siehe die jeder Weiche beiliegende Betriebsanleitung.

Coupling the driving coaches to the centre coaches with the coupling bar 00389005: The coupling bar, 00389005, is pre-mounted at the factory on all of the ICE-T-BordRestaurant-coach and on the driving car (1st. class). We recommend that you set up the train on a straight section of track, starting with the driving car (1st. Class). Place this coach, which has its coupling bar fitted at the factory, on the track and then place the centre coach (end without coupling bar) on the track, pushing them together so that the couplings clip into position. Make sure when doing so that the coupling bar is as horizontal as possible (fig. 1). The BordRestaurant car is fitted with the motor. As in the prototype, this separates the 1st and 2nd class sections of the train. The roof isolators will serve as an aid for setting up the correct rake of coaches, as they should all be offset to the same side of the rake. Should the coupling bar of a centre coach need to be replaced, then this should be inserted into the coupling socket in the end of the coach on which the roof isolator, from the spectators view, is situated upper left. Insert the coupling bar into the socket marked "+" and clip in for 2 clicks. To separate the train, simply pull the vehicles apart in the direction of the arrow. **Important:** In order to reproduce an exact replica of the prototype, the skirts of the centre coaches and driving units are very deep. In certain circumstances the skirting may foul the point motors of curved points. The flatter motor 9423 will alleviate this problem. Only when negotiating an S-curve of apposing R1 curves there is a danger of a derailment for vehicles.

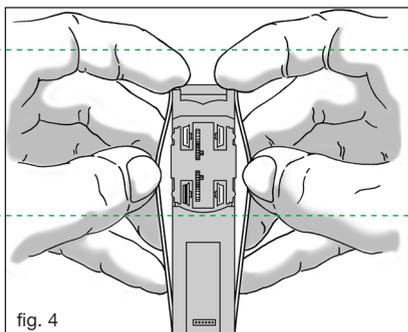


fig. 4

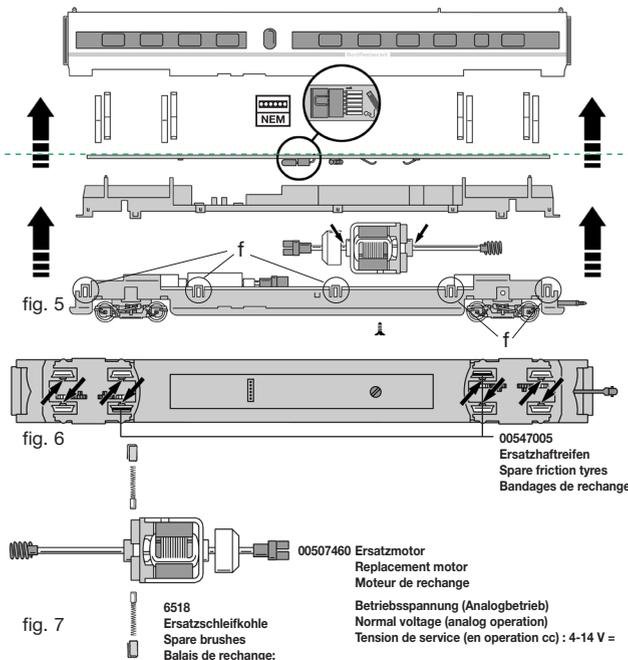


fig. 7

Accouplement des véhicules pilotes et du wagon restaurant (avec moteur) à l'aide du crochet d'attelage 00389005: Le wagon restaurant et le véhicule pilote (1^{re} classe) sont livrés de série avec un crochet d'attelage 00389005. Nous recommandons de composer le train sur un rail droit en commençant par le véhicule pilote (1^{re} classe). Poser le véhicule pilote sur le rail droit et l'accoupler d'abord avec la voiture intermédiaire (sans crochet d'attelage en tête) en les enclipsant. Veiller à ce que le crochet d'attelage reste le plus horizontale possible (fig. 1). Le wagon-restaurant intermédiaire est équipé d'un moteur. Aide supplémentaire vous permettant de bien composer la rame : comme dans la réalité, les isolateurs de toit ne se trouvent placés que d'un côté de la rame. Si le crochet d'attelage doit être remplacé sur une voiture intermédiaire, il faudra l'enclipser dans le récepteur d'attelage situé en tête de voiture, du côté où l'isolateur de toit se trouve à gauche vu de face. Enclipser alors 2 fois le crochet d'attelage avec le côté marqué d'un "+" vers le bas (fig. 2). Pour dételier le train, tirer les véhicules dans le sens des flèches (fig. 3). **Attention :** Pour respecter une reproduction exacte du prototype les jupes des voitures ont été fort rabaisées. Aussi dans des cas défavorables il se peut que l'ICE-T accroche les moteurs des aiguillages courbes. Le remède est le moteur d'aiguillage plat. no. 9423. Il est toutefois possible que le passage sur une contrecourbe (rayon R1) provoque parfois un déraillement des véhicules.

BordRestaurant-Mittelwagen mit Antrieb/Coach • "BordRestaurant" with motor/Wagon • "BordRestaurant" avec moteur
Öffnen des BordRestaurant-Mittelwagens ist nur zum Schlei Kohlenwechsel, Ölen der Motorlager, Einbau der Innenbeleuchtung 9468 und Einbau eines Decoders 685503 erforderlich. Öffnen des Gehäuses durch weites Aufspreizen am Radkasten (fig. 4). Lösen Sie die Kontaktbügel. **Motortausch und Kohlewechsel:** Klipsen Sie die Inneneinrichtung ab, indem die Federklappen (f) mit einem Schraubenzieher vorsichtig nacheinander nach außen gebogen werden. Lösen Sie die Halteschraube des Motors (fig. 5). Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

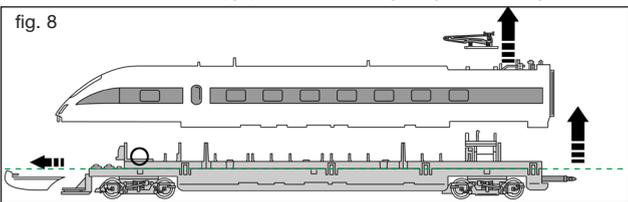


fig. 8

One only needs to open the BordRestaurant car fitted with the motor to replace the carbon brushes, to oil the motor, to install decoder 685503 and to install interior lighting 9468. Open the body by prising it open wide above the wheels (fig. 4). Remove the contact clips. **Replacing motor and spare brushes:** Unclip the interior fittings, carefully using a screwdriver to bend the spring clips (f) outwards (fig. 5). Undo the retaining screw of the motor. Reassemble in inverse sequence.

Le démontage de la voiture à moteur "BordRestaurant" est uniquement nécessaire pour le remplacement des balais, pour la montage d'une décodeur 685503, pour la montage d'une garniture d'éclairage 9468 que pour le graissage du moteur. Ouvrez le boîtier en écar-

tant bien le passage de roues (fig. 4). Retirez les prises de courant. **Rechange du moteur et des balais :** Désenclipsiez l'aménagement intérieur en tordant soigneusement et progressivement vers l'extérieur les pattes (f) à l'aide d'un tournevis. Dévissez la vis de fixation du moteur (fig. 5). Remontez en procédant dans l'ordre inverse.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (fig. 6). Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrification: The motor and the gear-box should only be oiled at the bearing points marked (fig. 6). Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués (fig. 6). N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



Elektrische Schnittstelle (fig. 5) nach NEM 651 für digitale Empfängerbausteine. Beachten Sie bitte beim Einbau die dem Decoder beiliegende Betriebsanleitung. Zum richtigen Einbau die Markierungen "1" beachten.

Standard NEM 651 electrical socket (fig. 5) for a digital receiver module. Please make yourself familiar with the operating instructions which are included with each piece of equipment. Notice the markings "1" for correct installation.

Interface électrique (fig. 5) normée NEM 651 pour modules récepteur digitaux/decodéurs. Attention au marquage "1" pour l'installation correct.



fig. 9

An der markierten Stelle kann der Schaltmagnet 942701 hochkant eingebaut werden. The indicated point can be used for locating (up-end) the switching magnet 942701. L'aimant permanent 942701 peut être monté (de chant) à l'endroit indiqué.

Kopfwagen/Driving car/voiture de tête

Ein Öffnen der Kopfwagen ist nur zum Einbau der Innenbeleuchtung 9468 erforderlich. Die Spitzenbeleuchtung in den Kopfwagen wechselt automatisch mit der Fahrtrichtung von **vorwärts weiß** auf **rückwärts rot**.

Lösen Sie Bugklappe und Pantographen (fig. 8). Öffnen Sie – wie beim BordRestaurant-Wagen – das Gehäuse durch weites Aufspreizen am Wagenende beginnend (fig. 4). Beim Zusammenbau des Wagens auf gerade Stellung der Pantographenaufnahme achten. Pantographenplatte mit den entsprechenden Aussparungen auf Aufnahmezapfen schnappen. Zum Schluss die Bugklappe auf den Wagenboden schieben und Zapfen in die Bohrung des Wagenkastens stecken.

Achtung: Für den Lichtwechsel sorgen die eingebauten DCC-Funktionsdecoder sowohl im Analog- als auch im Digitalbetrieb. Diese befinden sich in beiden Kopfwagen.

Opening: Opening the control cab coaches is only necessary to install the interior lighting 9468. The headlights of the ICE-T change automatically, co-ordinated with the direction of travel, **forwards white and backwards red**.

Remove the bow cap on the front and the pantograph. Open the body by prising it open wide beginning at the end of the coach (fig. 4). When assembling the coach body, ensure that the pantograph is set straight. Snap the slots on the pantograph base onto the corresponding locating lugs. Finally, push the bow doors onto the coach chassis using the located lugs to position them on the coach body.

Attention: The headlight switching is done by the DCC functional decoders as well for analog running as for digital running. The decoders are located in both driving cars.

Ouverture: L'ouverture d'ICE-T ne se justifie que pour le montage d'une garniture d'éclairage intérieur 9468. Les phares de la voiture de tête seront automatiquement changer avec la direction de voyage d'avant blanc en arrière rouge. Démontez la cache du bout et le pantographe. Ouvrez le boîtier en écartant bien commencé au bout du wagon (fig. 4). En remontant le véhicule, veillez à la position correcte des pantographes. Assemblez la platine des pantographes en enclipsant les évidements sur les pattes. Terminer en engageant la coiffe de nez sur la plate-forme du véhicule et insérer le téton dans le perçage de la caisse.

Remarque : Pour le changement de lumière les décodeurs de fonctions intégrées créent en analogique comme en mode numérique. Ils sont situés dans les deux voitures de tête.

Ölen: Geölt werden nur die gekennzeichneten Schmierstellen (fig. 9). Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrification: The driving cars should only be oiled at the bearing points marked (fig. 9). Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for use.

Graissage: Il faut huiler le voiture du tête uniquement aux endroits indiqués (fig. 9). N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Stromaufnahme: Eine Stromaufnahme ist nur über Schiene möglich. **Power feed:** Power feed via overhead catenary is not intended.

Alimentation : Alimentation par les pantographes n'est pas prévue.

Hinweis: Auf Strecken mit Oberleitung kann es aufgrund der Fahrzeuglänge und der Neigetechnik im Gleisradius R1 und R2 zu Berührungen mit den innen stehenden Masten kommen. Deshalb sollte auf einen ausreichenden Abstand geachtet werden.

Info: On operation with overhead catenary, because of the length of the cars and the tilting mechanism, you may find that on radii R1 and R2, it may come into contact with the inner catenary posts. Please ensure you create sufficient distance.

Remarque : En fonctionnement par les caténaires, le longueur des véhicules et la technique d'inclinaison peuvent provoquer des contacts aux pylônes situés à l'intérieure des courbes (radius R1 et R2).

746001

3-tlg. elektr. ICE-Triebwagenzug BR 411, DB AG



FLEISCHMANN

N

www.fleischmann.de

Elektrischer ICE-Triebwagenzug BR 411, DB AG

746001

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN

N

3-tlg. elektrischer ICE-Triebwagenzug BR 411 mit Neigtechnik der DB AG

Das Vorbild ist der Zug mit dem Städtenamen „Pirna“ im aktuellen Design der Epoche VI.

Das Grundset besteht aus zwei Kopf- und einem Speisewagen. Kurvenabhängige, automatische Neigung des Wagenkastens.

Die Wagen sind für Innenbeleuchtung vorgesehen. Starre Kurzkupplung mit beweglichen Übergängen zwischen den Wagen. Dachstromab-

nehmer ohne elektrische Funktion. Funktionsdecoder für Lichtwechsel rot/weiß werksseitig eingebaut.

Vorbild: Seit 1999 bietet die Deutsche Bahn ihren Reisenden im Fernverkehr ein völlig neues Fahrgefühl! Der ICE-T – ein Triebwagenzug mit

Neigtechnik – besteht aus Mittelwagen mit Speisewagen und Kopfwagen, die mit Führerständen ausgerüstet sind. Das Neue daran ist –

neben der Neigtechnik – der Verzicht auf Triebköpfe wie beim ICE. Angetrieben werden nämlich die Drehgestelle der Mittelwagen und des

Speisewagens, d. h. der ICE-T ist ein Triebwagen im klassischen Sinn.

Eine siebenteilige Einheit hat bei fünf angetriebenen Mittelwagen eine Leistung von 4000 kW, die Höchstgeschwindigkeit beträgt 230 km/h.

Das futuristische Design erinnert eher an einen jet als an einen herkömmlichen IC-Zug. Auch das Fleischmann-Modell legt sich elegant in

die Kurve, während der Pantograph wie beim Vorbild senkrecht stehen bleibt.

3-pc. set ICE multiple unit BR 411 with tilting mechanism of the DB AG

The prototype is the train with the city name „Pirna“ in current design of the Epoch VI.

The basic set consists of two head vehicles (locomotive cab cars) and one dining car. Automatic tilting coach body according to the track

curvature. The coaches are equipped ready to install interior lighting. Rigid close-coupling bar with moveable passages between the wagons.

Sprung pantographs without electric function. Installed function decoder for light change red/white.

- Betriebsanleitung Innenseitig
- Operating instruction inside
- Instruction de service au côté intérieur



4 005575 037396



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG · 91560 HEILSBRONN | GERMANY

01/0704-746001



N

FLEISCHMANN

3-tlg. elektr. ICE-Triebwagenzug BR 411, DB AG

746001



N

FLEISCHMANN